

# Au pays des merveilles ... Le Maroc

Suellen Diaconoff, copyright 2005

License: Creative Commons Attribution Non-Commercial Share-Alike

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5/>

## Rabat

### Vocabulaire et Notes culturelles

- Yacoub El Mansour ( -1199), son nom veut dire le “Victorieux”
- fit: passé simple du verbe *faire*
- siècle = une période de 100 ans ; le douzième siècle = 1100-1199
- sa banlieue : les périphéries d’une ville
- protectorat français : forme d’administration juridique d’un pays par un autre
- empreintes linguistiques (fpl) = traces de la langue
- la médina : vieille partie de la ville en opposition à la partie neuve et européenne, surtout en Afrique du Nord
- Centre d’Apprentissage Interculturel : *apprentissage* du verbe *apprendre*
- de style andalou = d’Andalousie dans le sud de l’Espagne
- un Marocain instruit = ayant une éducation
- **NB:** l’arabe > un nom et un adjectif (*Arab* et *Arabic*, en anglais)
- le berbère (ou tamazight) = une langue. Il y a plusieurs dialectes de la langue berbère au Maroc. Le berbère est la langue maternelle de presque la moitié de la population marocaine.
- l’arabe dialectal = l’arabe marocain, qui n’est pas une langue écrite
- les panneaux (un panneau) = affiche publicitaire
- la Casbah des Oudaïas = une casbah est (ici) un quartier
- la cible = ici, la scène
- de nombreux assauts de pirates = beaucoup d’attaques menées par des pirates
- le long des bâtiments = en suivant les murs et les maisons
- bleus et blanchis à la chaux (*whitewashed or blue-washed*) Dans les pays de la Méditerranée les bâtiments sont peints de couleurs—surtout le blanc—qui repoussent les rayons torrides du soleil.
- Centre Artisanal = là où sont réunis beaucoup d’artisans qui fabriquent de la main des objets de beauté ou d’utilité
- marchander = un échange de propos entre un vendeur et un acheteur où chacun essaie de tirer le meilleur parti: le vendeur veut vendre son article le plus cher possible, l’acheteur veut l’acheter en payant le prix le moins élevé. Selon certains, il ne faut jamais payer plus de la moitié du premier prix demandé. Selon d’autres, il faut savoir ce qu’un *Marocain* accepterait de payer pour l’objet. Comme il s’agit d’un jeu à la fois psychologique et intellectuel, vous êtes jugé par la finesse et l’habileté de vos propos et ripostes.

### **Questions**

1. Quelles preuves semblent suggérer que la langue française continue à avoir une présence importante au Maroc?
2. Quelles sont les 4 langues qu'un Marocain instruit pourrait parler dans sa vie de tous les jours ?
3. Quels types de cours les étudiants américains ont-ils suivis au Centre d'Apprentissage Interculturel ?
4. Comment la rue du quartier des Oudaïas est-elle différente d'une rue de village chez vous ? Pensez aux couleurs, aux structures, aux portes et fenêtres, aux matériels utilisés, à la présence ou l'absence de la nature.

### **Scène à jouer**

L'art de marchander est très développé au Maroc. Il s'agit de tout un jeu psychologique où chaque côté essaie de tirer le meilleur parti : le vendeur veut obtenir le prix le plus élevé, tandis que l'acheteur cherche à payer le moins possible. Faites un dialogue entre un commerçant et un acheteur où chacun essaie de prévaloir. Choisissez un bel objet et jouez la scène. Quelles tactiques chaque acteur va-t-il utiliser ? Comment essayer de faire baisser le prix demandé, ou par contre de s'assurer un achat assez bon marché ? Si marchander est un jeu d'intelligence et de psychologie entre deux adversaires, comment arriver à être le plus habile ?

### **Commentaire oral ou rédaction écrite**

Pour vous personnellement, qu'est-ce qui rendrait intéressante une visite à Rabat ? Développez vos idées en précisant ce que vous aimeriez voir et faire, ce qui risque à surprendre, ou promet de susciter votre admiration.